ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 16 JULI 1956 — No. 2577

GEHEEL ROOMS KATHOLIEK ARUBA VIERDE ZILVEREN PRIESTERJUBILEUM VAN PASTOOR BURGEMEESTER MEE

Warme handdrukken, bloemen en talrijke cadeaux waren evenveel blijken van waardering van een dankbaar volk





Hiernaast zien wij de jubilerende pastoor Burgemeester toen hij gistermorgen zijn pastorie verliet om in de St. Franciscuskerk de plechtige H. Mis op te dienen. Tussen een haag van padvinders door begaf hij zich met zijn assistenten en gevolgd door talrijke bruidjes naar de kerk (andere foto)

Foto Bonke.

ORANJESTAD.— Gisteren was het de dag, waarop pastoor J.A.N. Burgemeester O.P. uit Oranjestad de dag herdacht, waarop hij 25 jaar geleden tot priester gewijd werd. Het is een groots feest geworden, dat door de gehele Rooms Katholieke bevolking van Aruba dankbaar medegevierd werd. Want pastoor Burgemeester is een priester, die in een brede opvatting van zijn herderlijke taak zijn levensdoel vond. Het veld van zijn activiteiten sterekken zich uit tot ver buiten de grenzen van zijn kerk en pastorie en talrijk zijn de commissies, waarin hij als bestuurslid zitting heeft of heeft gehad en waarin hij velen, kerkelijken en niet-kerkelijken, tot steun en helper is geweest.

Het feest begon eigenlijk Zaterdag al, toen de pastoor na acht dagen van retraite in Santa Cruz door het feestcomité en enkele paters naar Oranjestad werd begeleid, waar hem bij het St. Tharcisius College een groep van bruidjes, padvinders en welpen opwachtte om hem een eerste welkom in zijn parochie toe te roepen. Daar stapte de pastoor in een open auto, die hem stapvoets naar zijn pastorie bracht. Reeds stonden er vele mensen langs de weg om hun jubilerende pastoor welkom te heten en vrolijk beierden de klokken van de St. Franciscuskerk. Voor de pastorie stond een groep meisjes, die pastoor Burgemeester namens de schoolkinderen een prachtig cadeau aanboden:

een wit z.g. driestel, dit zijn de paramenten, die de pastoor bij het opdragen van de plechtige H. Mis draagt. Dat de jubilaris hiermee erg blij was bleek wel uit de bijna ontroerde wijze waarop hij voor dit geschenk bedankte.

Het feest begon met een H. Mis.

Het eigenlijk feest van Zondag begon om kwart over negen 's morgens toen pastoor Burgemeestor zich in gezelschap van hen, die hem bij het opdragen van de plechtige H. Mis zouden assisteren, in een kleine processie door een haag van padvinders en welpen van de pastorie naar de propvolle kerk begaf. Bij het opdragen van de H. Mis werd de pastoor geassisteerd door de Pater Vicario als presbyter, door pater B. Fick als diaken en pater N. Van der Seys als subdiaken. De Pater Vicaris hield een predikatie waarin hij het priesterschap aan een beschouwing onderwierp. Nog meer luister werd aan deze H. Mis bijgezet door de Koren van de frères en Trupialen die gedragen enkele Kerkliederen zongen.

Na het Te Deum gingen de geestelijken vervolgens weer dezelfde weg terug.

In de Tivoli Club werd kort daarna, om twaalf uur een receptie gehouden voor genodigden. Hier zagen wij o.m. de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de president directeur van de Lago de heer J. J. Horigan, de heer F. Griffin, de gedeputeerden E. O. Petrona en P. Croes, de wnd. Eilandssecretaris A. J. M. Poppe en de heer B. Teagle, ook van de Lago. Voorts waren daar de vertegenwoordigers van de zeven organisaties, waarin de jubilaris als bestuurslid zitting heeft t.w. de ASU, RCA, de Voogdijraad, de Ondersteuningscommissie, de Stichting ter Bestrijding van het Drankmisbruik op Aruba, de Stichting ter Bevordering van de Geestelijke Volksgezondheid op Aruba en de Filmkeuringscommissie.

De voorzitter van het feestcomité, de heer C. Juliao was de eerste spreker en hij feliciteerde de pastoor namens het comité. Na zijn hartelijke en welgemeende woorden was de heer N. E. Henriquez de volgende, die het woord voerde. Hij schetste de vele werkzaamheden van de jubilerende priester op sociaal terrein en was de tolk van het gehele volk van Aruba toen hij oprecht en welgemeend de geliefde pastoor voor dat alles dank zegde en hoopte, dat het hem gegeven zou zijn nog vele jaren zijn zegenrijke arbeid onder de mensen te verrichten. Hij bood namens de zeven organisaties daarop de jubilaris een prachtig polshorloge als blijk van dank aan. De heer W. Scholl sprak daarop een kort woord namens de Lions Club op Aruba.

Hierop was het woord aan de pastoor, die na vele jaren als priester op de diverse eilanden werkzaam te zijn geweest (lang was hij op de Bovenwinden) nu reeds 6½ jaar op Aruba vertoeft.

Hoe kon het anders of wat hij te zeggen had waren louter woorden van dank - dank voor die zeer vele blijken van aanhankelijkheid en vriendschap, die hij deze dagen mocht ondervinden. Evenals de Gezaghebber, die na hem nog het woord voerde hoopte hij, dat de Hemelse Vader het hem nog mogelijk zou maken om na deze vele jaren nog vele jaren méér zijn dienende arbeid te verrichten.

Des middags was er omstreeks vier uur weer een receptie voor de zusters en fréres in Huize de La Salle en daar werd hem nog een rood driestel aangeboden.

Het grote feest 'svonds

Reeds lang voor gisteravond om zes uur de grote receptie in het St. Thareisius College beginnen zou, had zich voor deze school in de Wilhelminastraat een grote menigte verzameld. Toen allen eenmaal binnen waren en in een halve cirkel op de binnenplaats geschaard waren, rond het podium, dat men tegen een der muren had opgesteld; schatten wij het aantal zeker op ruim 300 mensen, waaronder zeer vele schoolkinderen. Natuurlijk zat in het midden van deze halve cirkel pastoor Burgemeester met naast en om zich de Pater Vicario Van Rooy uit Curacao, de rector van het San Pedro Hospitaal pater Hagemans, de Moeder-Overste en nog vele andere geestelijken meer. Naast het toneel stond de „Banda" van frere Pedro opgesteld, die vrolijke melodieën speelde.

De avond begon, toen de woordvoerder van het college van collectanten, de heer C. Juliao de jubilaris de geschenken van de bevolking aanbood: een prachtige kelk (die pastoor Burgemeester gistermorgen reeds tijdens de H. Mis gebruikte), een monstrans en 'n foto van de angeluksklok, die in Holland reeds voor de St. Franciscuskerk op Playa besteld is. Daarna werd het lange programma waarvan wij reeds vermeldden, dat het niet minder dan 22 punten telt op een aantrekkelijke wijze afgewerkt. De frères en Trupialen zongen weer, evenals de Liga di Santa Agnes, de Cofradia di Fatima en de Liga di Maria Goretti. Een aantal kleine kinderen deden spelletjes, de Cofradia di Fatima en de Cofradia di la Birgen Milagrosa voerden beide een „tableau vivant", een levend schilderij op. Voorts waren daar de welpen, die een volledige Indianen dans opvoerden, die toch geen dissonant was in dit vredig feest.

De padvinders hadden een speciaal nummer in petto, diverse organisaties zoals de Sociedad Piadosa Emanuel, de Cofradia Coromoto, de St. Thomas Bond en de E.K. boden al dan niet vergezeld van bloemen hun gelukwensen aan, en de meisjes van de Nijverheidsschool kwamen aan het eind van de avond ook nog met een prachtig geschenk.

Al met al een onvergetelijke avond, die omstreeks half elf eindigde met een persoonlijk dankwoord van de jubilaris, die door Aruba, zoals deze dagen weer overduidelijk gebleken is, nog lang niet gemist kan worden.

Mariniers voetbalden voor de tweede maal tegen de Frères

SAVANETA. - Vrijdagavond vond op het voetbalveld in het Mariniers-kamp te Savaneta de revanchewedstrijd plaats van het veteranenelftal van de Mariniers (hoofdzakelijk bestaande uit kader) tegen de fréres, die de eerste ontmoeting nl. gewonnen hadden met 3-1. Misschien waren de fréres wat uit hun doen door het komende jubileum van pastoor Burgemeester want met een 2-1 achterstand werden zij deze keer door de Mariniers naar „Maris Stella" teruggestuurd. Is het nu weer hun beurt om revanche te nemen?

Het was Vrijdagavond een erg prettige en soms zelfs spannende wedstrijd, aldus vernamen wij van majoor V. Blom van de Mariniers, die zelf meespeelde.

Amerikaans geoloog op Aruba

ORANJESTAD. - Momenteel vertoeft op Aruba dr. V. S. Alexander van de Universiteit van Illinois, die naar Aruba is gekomen teneinde te onderzoeken of dit eiland indertijd ten gevolge van tectonische bewegingen dan wel door een stijgen en dalen van de zeespiegel is ondergedompeld geweest. Vreemdsoortige kalkafzettingen op verschillende plaatsen van het eiland duiden er n.l. op, dat de zeespiegel vroeger aanmerkelijk hoger moet zijn geweest.

Dr. Alexander, zal ongeveer drie weken op Aruba verblijven.

Rusland wil van Nederland ook schepen kopen

MOSKOU, 15/7. - Op een receptie gisteren ter ere van de Franse nationale feestdag in de Franse ambassade te Moskou, sprak Chroestjsjef enige tijd met Nederlandse journalisten, die op het ogenblik in de Sovjet-Unie vertoeven. Op de vraag over de mogelijkheid om de handelsbetrekkingen tussen Nederland en de Sovjet-Unie uit te breiden, antwoordde Chroesjtsjef: „Die mogelijkheid bestaat op voorwaarde, dat u ons iets anders dan kaas verkoopt. Maar men zal u niet toestaan emstig handel met ons te drijven. Wij zouden koopvaardijschepen en walvisvaarders bij u willen bestellen. Wij weten, dat u die bouwt, maar niet voor ons. U zoudt het kunnen doen, maar men zal het u niet toestaan".

Kleurrijke herdenking van Rembrandt's geboortedag

AMSTERDAM — De eigenlijke herdenking van het feit, dat 350 jaar geleden op 15 juli Rembrandt in Leiden werd geboren, is zaterdagmiddag begonnen met een kranslegging aan de voet van het monument op het naar de schilder genoemde plein in Amsterdam.

's Avonds herrezen de voorname personagien van Rembrandts Nachtwacht na 350 jaar uit het stof en toonden zich op de Dam te Amsterdam en voor het Rijksmuseum aan het volk. Vier korporaalschappen stelden zich op aan weerszijden van de trappen van het paleis op de Dam. Er waren schutters en piekeniers gekleed in rode en gele uniformen. Na een lang aangehouden roffel en feestelijk bazuingeschal verschenen plotseling vanuit het paleis de figuren van Rembrandts Nachtwacht op de paleistrappen, aangevoerd door Banning Cocq en Van Ruytenburch. Tussen beide aanvoerders ontspon zich een tweegesprek, dat uitmondde in een hartstochtelijk vermaan aan de Amsterdamse burgerij om de schoonheid, die de stad heeft overgeleverd gekregen van de gouden eeuw, met hand en tand te verdedigen en te bewaren. Hierna ging men in optocht, omgeven door een groep fiere goudeneeuwse burgerruiters, naar de burgemeesterswoning, waar mr d'Ailly het illustere gezelschap in ambtskledij stond op te wachten. De oproep door Banning Cocq aan de Amsterdamse burgerij gericht, werd door de burgervader beantwoord, die beloofde het erfgoed der vaderen te zullen bewaren. Na de inspectie door de burgemeester, marcheerden de vier korporaalschappen op naar het Rijksmuseum. De Nachtwachtpersonagien stelden zich op voor de beide poorten van het museum. Plotseling doofden de felle schijnwerpers; toen zij enkele ogenblikken daarna weer aanflitsten, bleek de Nachtwacht verdwenen. Hij en zijn personen hadden zich weer binnen de lijst van het al oude schilderij begeven. Na dit schouwspel werd de terugtocht aanvaard naar de beurs, dat het oorspronkelijk uitgangspunt van de stoere musketiers en hellebaardiers had gevormd.

De Nachtwacht werd uitgebeeld door studenten van de Amsterdamse universiteiten. De eerste en tweede korporaalschap werd gevormd door personeel van de Koninklijke Marine; de derde en vierde door personeel van de Koninklijke Landmacht.

PRESIDENTE NOBO DI LAGO O. MINGUS, PROTECTOR DI „ARUBA YOUNG CENTER ESSOLITO"

Presidente saliente J.J. Horigan a hiba un bishita di despedida

SAN NICOLAS.— Nan a hanya gran bishita Diabiernes anochi na Aruba Youth Center na Zeewijk na San Nicolas. E asilo hubenil aki, completamente lanta cu initiativo di e particularnan, y senjor G.J. Schouten di Chuchubi como estimulo di e empresa importante aki, ta ser bishita hopi pa mucha homber jong te mas o menos „teenagers", cu ta diariamente ocupa ta traha di carpinte, verf, traha di mesla etc. pa haci nan propio cas mas bunita posibel.

Regularmente nan ta pasa bon pelicula pa mucha, e muchanan por haci tur sorto di wega, tanto paden como pafor di e edificio y asina nan por kita nan for di calla E gran bishita di Diabiernes tabata anto di senjor J. J. Horigan y senjora, cu poco prome cu nan partida, kier a bini personalmente pa ta na haltura di loke nan ta haci ey. Tambe tabata presente e presidente nobo di Lago, senjor O. S. Mingus, e general-manager F.E. Griffin, Lago's Public Relations manager B. Teagle, diferente otro autoridadnan di Lago, Consul Noruego y otro personanan. E bishitantenan a ser ricibi calurosamente; senjor Schouten a papia masha bon, y senjor Horigan a ricibi un recuerdo den nomber di tur e miembronan di club y senjora Horigan un bouquet di 36 rosa geel, cu ta significa e 36 anja nan di servicio di su casa. Ademas senjor Mingus a acepta su nombramento como protector y a hanja e ansinja como apreciacion. E momento ey e club a ser batiza cu e nomber „Aruba Youth Center Essolito". Senjor Horigan a dirigi su palabra di gratitud y a bisa cu e ta spera cu e directiva nobo lo apoya e trabau di e club, loke e ta merece. E bishitantenan a ser brinda cu drinks y pasaboca, cu a ser obsekia door di Trocadero, mientras e muchanan a haya limenada, ice-cream y pelicula pa mira, danki na e cooperacion di algun comerciante. D.O.W. a procura pa algun truck di santu, asina ta cu e pafor di e club tabata presentabel. E tabata un suceso interesante pa e club jong aki. Nos ta spera cu e club aki lo crece y tin hopi exito.

Permitiendo unicamente 2 hit Montaner a blanquea Nesbitt

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena campeon AA 1955 Lucky Strike a obtene su tercer victoria di e campeonato mediante bon pitcheo di Bubuchi Montaner. E pitcher di Lucky Strike a bin cu masha bon control y no tabata tin ni un solo inning di peligro. Facilmente e la domina e toleteronan di Nesbitt durante e nuebe inningnan. Cerrando e segundo inning e cigarilleronan a tuma ventaha anotando tres carrera contra pitcher Acosta, kende den 1 1/3 inning a regala tres base por bola y permiti tres carrera.

Luis Ogenio y Monart ta habri inning ricibiendo base por bola. Catcher L. Brion ta rolata pa short forzando Monart na segunda, pero Ogenio a adelanta te tercera. Brion ta pasa pa tercera cu Buckley al bate. Buckley ta conecta rolling pa tercera cometiendo tercera base Franky Tromp error den e hugada loke a permiti Ogenio anota y dos corredor na base. Niki Tromp tambe ta ricibi base por bola pa yena e basenan. Manager de Cuba ta yama su pitcher estelar, Yubi Toppenberg for di bullpen pa bin releva pa Boy Acosta. Montaner ta conecta rolling pa shortstop cu Maiky Vos ta fildea bon tira segunda haci force-out, pero segunda base Olando Jacquin ta haci mal tiro pa primera den busca di e doble matanza. Cu e error aki dos corredor cigarrillero ta anota poniendo e score na 3—0. E Brion ta sigui cu single hit, e promer di wega pa centerfield, pero Gladman ta poncha pa cerra e inning. Den e tercer inning Yubi Toppenberg ta conecta e promer hit contra Montaner, pero esaki tabata despues di 1 out. Franky Tromp ta sacrifica y H. Oduber ta poncha pa completa e tercer out. Den e cuarto Nesbitt ta pone corredor na segunda, pero sin por anota atrobe. Yeyo Buckley ta habri ricibiendo base por bola. Charles Ponson ta poncha y Romero ta conecta rolling pa short forzando Buckley na segunda, pero e

Sigui leza riba pag. 3

Mas estudiante a bolbe Aruba pa pasa vacantie

ORANJESTAD. - Antayera a yega for di Hulanda pa bin pasa vacantie serca nan famia aki na Aruba e siguiente estudiantenan:

Jefrey Eman, Solange Salomons, Judith Salomons, Victor P. Henriquez, Bernardus J. Schendstok, Johan R. Schendstok, Hendrik Oppenhuizen, Richard Beaujon y Leonardus Benne.

Nos ta duna tur e studentnan cu ta na e momento aki na Aruba un bon bini, sperando cu nan lo goza bon di nan vacacion den union di nan famia.

Lions waren het afgelopen jaar op vele fronten actief

Zaterdagavond werd het nieuwe bestuur van de Lions Club geinstalleerd

ORANJESTAD. — Tijdens een alleszins geslaagde „Ladies Night" zijn Zaterdagavond de leden van de Aruba Lions Club met hun dames in Trocadero tesamen gekomen om afscheid te nemen van het aftredende bestuur onder voorzitterschap van de heer W. Scholl en het nieuwe bestuur, waarvan de heer A. in 't Veld Sr. de voorzitter is, in te huldigen. Eveneens werd er deze avond van koningin gewisseld en maakte Erica Arends plaats voor Marina Osorio. Als ere-gast was bij al dit ceremoniël aanwezig de heer Aart Johnson, „verkeersleider" bij de Grace Line Inc.



Hier zien wij het moment vereeuwigd dat de nieuwe voorzitter van de Lions Club de heer Aart In 't Veld Sr. (1) de aftredende Lions Koningin Erica Arends toespreekt en dankt voor de charmante wijze waarop zij een jaar lang aan vele clubfeesten en bijzondere Lionsgebeurtenissen luister bijzette.

Foto Bonke.

De avond begon met een welkomst woord van de heer Scholl, onmiddellijk waarna de penningmeester en secretaris van het aftredende bestuur hun jaarverslagen voorlazen. Hieruit bleek, dat de kleine club met zijn 46 leden het afgelopen verenigingsjaar weer bijzonder actief is geweest. De bijwoning van de wekelijkse clubbijeenkomsten door de leden was groot en uitgedrukt in percenten 74%; zelfs waren er 25 Lions, die de 100% attendance onderscheiding verwierven. Op Sociaal terrein werd er ook veel gepresteerd: de oprichting van de Vereniging voor E.H.B.O. op Aruba kwam tot stand op initiatief van de Lions Club; ook werd er aan de realisatie van het tehuis voor ouden van dagen - zij het achter de schermen - hard gewerkt. Verder bleven de school-verkeersbrigades de volle aandacht van de Lions Club houden en kregen de brigadiertjes nog niet zo lang geleden allen een „pannekoek". Diverse liefdadige instellingen kregen financiële steun, zoals het Prinses Wilhelmina Fonds voor de Kankerbestrijding en de Vereniging ter Bestrijding van de T.B., die met Fl. 1.000,- de grootste gift van het jaar ontving. Voorts bleek uit de jaarverslagen hoe ook het afgelopen jaar de banden met de Curacaose club onderhouden, ja zelfs nog steviger aangehaald werden. Interessant was ook de mededeling, dat de Lions onlangs begonnen zijn met de verloting van een auto, een loterij, waarvan de opbrengst geheel ten goede zal komen aan het liefdadigheidsfonds van de club.

Hierna was het ogenblik aangebroken, om verschillende leden, die zich zeer actief betoond hadden daarvoor met een onderscheiding te belonen. Zo ontvingen de heren T. Pieters en Oscar Marugg, resp. de aftredende secretaris en penningmeester een speciale medaille, terwijl ook de heren an Bonke, Jan C. Lacle, E. Oehlers, R. Houtzagers en de Vader van het Jaar C. Juliao een speciale onderscheiding van de heer Scholl mochten ontvangen. De aanwezige „chartermembers" Pietersz, Jose Walfenzao en Leo Berlinski kregen verder nog de z.g. „Charterbutton".

Nadat hierop de heer Scholl alle aanwezige en niet aanwezige leden bedankt had voor hun enthousiasme gedurende het afgelopen jaar betoond en voor de steun, die hij een jaar lang van hen heeft mogen ondervinden - en nadat hij de bijna ontkroonde koningin Erica Arends speciaal bedankt had en haar voor haar betoonde warme belangstelling voor de club 'n aandenken had overhandigd, ging men over tot de installatie van het nieuwe bestuur, dat dus als volgt is samengesteld: voorzitter A. in 't Veld Sr., vice-voorzitters C. Julino, L. Berlinski en Jan Bonke, secretaris O. Marugg, penningmeester E. Oehlers, Lion Tamer Jan C. Lacle, Tailtwister T. Quinn en directors Dr. J. E. M. Arends jr., T. Pietersz, J. d'Aguiar en F. de P. Wever. De nieuwe voorzitter maakte meteen een sympathieke start door zijn taak aan te vangen met een woord van dank aan de heer Scholl voor de zeer vele uren, die hij ondanks zijn drukke werkkring heeft gegeven om te bouwen aan de Arubaanse Lions Club. Als blijk van waardering van de club voor hetgeen de afgetreden voorzitter presteerde, werd hem door de heer In 't Veld Sr. een plaquette overhandigd.

De overdracht van het koningschap van de oude (jonge) koningin op de nieuwe was hetgeen hierna volgde. Mej. Erica Arends sprak woorden van dank en wenste - hoe kan het anders - de Lions Club niets dan goeds. Mej. Marina Osorio dankte voor haar verkiezing en zegde toe zich 't komende verenigingsjaar geheel in de zullen zetten voor de zaak van de Lions Club.

Hierna spraken nog vele andere leden, o.m. de heer Walfenzao, die de beste wensen overbracht van de districtsgouverneur en mede namens hem de actieve Lions op Aruba voor de toekomst veel succes toewenste. Om half twaalf werd de bijeenkomst beëindigd, hetgeen natuurlijk nog niet inhield dat alle leden meteen naar huis gingen. Nog tot laat in de avond bleven velen in Trocadero om daar na het voortreffelijke diner ook nog te genieten van de stemmige muziek van het Trocadero Kwartet.

Rapid J. C. kampioen

's GRAVENHAGE.: — De beslissingswedstrijd om het kampioenschap van Nederland betaald voetbal tussen Rapid J.C. en N.A.C. is met 3—0 in het voordeel van Rapid J.C. geeindigd, Rapid is dus kampioen.

In de promotiecompetitie voor twee plaatsen in de eredivisie versloeg G.V. A.V. met 3—0 Hermes/DVS. G.V. A.V. promoveert.

Budgetonderzoek 1956

Prijswinnaars van de zesde verloting. (Trekking op 14 Juli 1956 op het Gezaghebberskantoor van Curacao).

1e prijs: J. Breedijk, Stuyvesantstraat 16. Curacao.
2e prijs Emilio Camilo Winklaar, Antriol 493. Bonaire.
3e prijs A. Alderlieste, Suikertuintjeweg 16. Curacao.
4e prijs A. E. Jacobs, J. v. Erpecumstraat 27 Curacao.
5e prijs J.G. Russel, Pietermaaiweg 142 a, Curacao.
6e prijs Pedro Romano Martis, Antriol 175. Bonaire.
7e prijs R. L. Houweling. Jan Steenstraat 17. Curacao.
8e prijs Louis Bernadino Semeleer, Noord Salinja 414. Bonaire.
9e prijs Louis C. Mambre, Lyraweg 35. Curacao.
10e prijs M. Ersilia. Gosieweg 208. Curacao.
11e prijs Cirapio Thielman, de Veerstraat 1. Aruba.
12e prijs Corneli H. Marchena, Picoestraat 10. Curacao.
13e prijs Peter M. Cicilio. Rincon 308. Bonaire.
14e prijs V. M Castillo, Blanquillaweg 48, Curacao.
15e prijs S. C. Wilson. Kerkhofweg 30. Curacao.
16e prijs Jac Hoes Marnixstraat 19 Aruba.
17e prijs H.L.E. Hu-A-Ng, Gerard Doustraat 12, Curacao.
18e prijs H P. A. van Schouwen, Lago Col. Bung. 320. Aruba.
19e prijs J. C. Hageman. Groot Kwartierweg 8. Curacao.
20e prijs P.P. Frans. Rincon 381-A. Bonaire.

HET IJZER SMEDEN ALS HET HEET IS ....

INGOLSTADT — Gisteravond hebben nog twee passagiers van het Hongaarse vliegtuig, dat door studenten in West-Duitsland tot landen was gedwongen, politiek asyl gevraagd. Zij wisten van te voren niets van het ontvluchtingsplan, doch wilden nu van de gelegenheid gebruik maken om in het Westen te blijven.

Tanco wil in Venezuela blijven

De uitgeweken Argentijnse rebellenleider, generaal Raul Tanco heeft bij zijn aankomst in Caracas verklaard, gaarne in Venezuela te willen blijven. Na zijn vergeefse poging de Argentijnse regering verleden maand omver te werpen vroeg hij asyl bij de Haitiaanse ambassadeur in Buenos Aires. Vrijdag vertrok hij met een PAA clipper naar Caracas.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Maandag 16 Juli
VROEDVROUW SNZ.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populair muziek
13.00 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Ned.)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Hersengymnastiek
21.45 Populaire plaatjes
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 16.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Z. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 16.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

De strijd in de Tour de France heeft ander karakter gekregen

Acht dagen is de Tour oud. Acht dagen van onvoorstelbare inspaningen op de racefiets hebben de helden van de weg reeds weer achter de rug. En in die acht etappes is natuurlijk iets gebeurd om over te schrijven. Desgrange, de man die Tour geboren deed worden, heeft gezegd: Zelfs een slechte journalist kan van een etappe van de Tour een boek vol schrijven. De mensen zullen het kopen ook, voegde hij er aan toe. Want eigenlijk drijft mijnheer Goddetts sportblad, het grootste van geheel Europa, uitsluitend en alleen op de Tour.

Een door de Tour is het blad ook geworden wat het nu is. En dat op de allereerste plaats was de bedoeling mijnheer Desgrange en dat is ook op de eerste plaats de bedoeling van mijnheer Goddet. Dat dient U toch wel even te weten buiten alle heldendaden om. De Tour is dan gestart. Gestart. Gestart — zonder favoriet.

Iets onbegrijpelijks lezers. Geen favoriet. Steeds heeft de Tour een uitgesproken favoriet gehad. Meestal een Fransman of een Italiaan. Of enkele favorieten en dan was het nog beter. Dat waren dan mannen die inderdaad stukken boven de rest uitstaken. Deze keer niet. Geen Bobet (zoals we reeds in onze voorbeschouwing ondanks alle anders luidende geruchten en berichten deden uitkomen), geen Coppi (ziek en bovendien sterk op z'n retour), geen Kobiet (de lieveling van alle vrouwen. Mooie Hugo. Geen werd er meer gezoend en gekust door iedereen er maar de kans voor kreeg na afloop van een etappe dan mooie Hugo. En het maakte weinig verschil of hij die etappe had gewonnen of niet), geen Kubler (die keiharde, stugge, altijd vechtende Zwitser), geen Bartali (de biddende wielrenner). Neen — de Tour heeft geen favorieten. Dat maakt ontegenzeggelijk de Tour minder interessant. Er is een heel, heel klein en heel erg bescheiden favorietje en dat is dan de Luxemburger Charlie de Gaule. De berggeit, die geschiedenis maakte in de Ronde van Italie. Die zelfs het noodlot en het noodweer in keer versloeg. Maar toch geen Coppi, geen Louison Bobet (de Goddelijke voor alle Fransen en driemaal achter elkaar Tourwinnaar). En.... bovendien een andere Tour dan zoals deze tot nu toe is geweest. We staan mogelijk aan de wieg van een nieuwe Tour traditie.

Tot nu toe heeft de Tour gegolden als een erekwestie. Natuurlijk viel er voor de winnaar veel geld te verdienen. Dat is ook zeker niet misselijk. Een tienduizend gulden als eerste prijs en dan gerust nog wel zo'n tienduizend gulden wat er op de een- of andere manier bijkomt en dan nog het geld dat aan contracten ligt te wachten. Dit laatste is het belangrijkste. Met heel wat minder inspanning dan in de Tour ligt hier het geld voor de winnaar voor het oprapen. Overal wil men hem immers zien. Dat brengt ongeveer het lieve bedrag van een 100.000 gulden minimum op. Bovendien was het zo, dat meestal de winnaar zijn eigen verdiende prijzengeld verdeelde onder de mannen van zijn ploeg die het vuile en zware werk voor hem hadden verricht. Dat was dan zijn dank en hun beloning. De contracten gaven toch genoeg. De Tourwinnaar is op burgermans manier bezien, — binnen.

Maar er gebeuren nu vreemde dingen in de Tour 1956. En dat is de schuld van.... Kees Pellenaars. Wat .... nu ook al trouble met Pellenaars in de Tour zelf zult U zich afvragen? Niet wat U denkt. Maar de andere ploegleiders in de Tour zijn ook geen domme jongens. En zij hebben zich toch eens afgevraagd waar nou al dat geld blijft dat die kaaskoppen zo zonder in de gaten te lopen in hun zak steken. Want juist in deze Tour, zonder favoriet — komt de financiele kant veel sterker in het sportzonnetje te staan. En men is de tactiek van Pellenaars eens gaan bestuderen en men schijnt min- of meer tot de conclusie gekomen te zijn — dat dit helemaal geen gekke theorie van hem is. Met gevolg dat men het een beetje heeft overgenomen. Wat weer tot gevolg heeft dat de Tour steeds meer open wordt- want aan het einde van de etappes zien we steeds een kopgroep over de finish flitsen, bestaande uit een bont geschakeerde melange van renners van allerlei nationaliteit en ploegen. En dat komt.... door het geld. Omdat in deze Tour meer de nadruk ligt op het geld dan op de eer. Want niemand is zeker van die eer — maar is dan iniedergeval toch maar graag zeker van de placca. De eerste etappe ging van Reims naar Luik. Deze eerste etappe bracht geen schokkende gebeurtenissen. De Nederlanders deden het goed. Daar was Gerrit Voorting die op de vijfde plaats beslag legde en de' Groot die achtste werd. De rest in het peleton en aan de staart van den Breker (70), Van der Pluym (74), Van Dongen (91) en Hinsen 102.). Het was de Fransman Darrigade die als eerste de kostbare gele trui om zijn schouders mocht trekken, warvan alleen het starten in dit kostbare stukje tricot al 500 gulden per dag extra opbrengt. Een duur truitje dus en begeerlijk. De tweede etappe naar Rijssel gaf harde strijd te zien. Er werd een hoog tempo gedraaid, hetgeen in het vlakke land ook goed mogelijk was. Bovendien kregen enkele ploegleiders het in hun hoofd om reeds nu met het maken van barrieres te beginnen. De Nederlanders kwamen er nu minder goed af. De Groot was met zijn 31e plaats de best geklasseerde. Wagtmans 38 en Voorting 40. De rest zat hoog. Nolten, die door velen als de grote troef voor de Nederlandse ploeg wordt beschouwd, vooral als we de bergen ingaan, bleef te hoog zitten. Hij heeft last van buikpijn, overgeven etc. Wat zijn dit. Zenuwen of een slechte lichamelijke conditie? Nolten heeft nog steeds zijn verwachtingen (door Coppi toentertijd geuit) ingelost, namelijk dat hij eens Tourwinnaar zou zijn. En heel stiekum hebben vele Nederlanders gedacht, dat het dit jaar wel eens gebeuren kon. Want Nolten heeft zich uitstekend in vorm gereden. Een in vorm zijnde en vooral een naar de ploegleider luisterende Nolten is op papier onze sterkste man. Daarom moet Nolten achter gehouden worden tot de bergen, maar zodanig, dat hij geen achterstand heeft op de andere bergspecialisten als De Gaule, Brankart etc. Deze blijven ook achter maar bij elkaar in de buurt. De derde etappe naar Rouaan bracht reeds wijzingen in het algemeen klassement en deed de vraag opwerpen dat het dit jaar een bijzonder harde strijd zou worden en dat de Tour juist zonder favorieten, grotere inspanning van de renners zou vragen dan vroeger met de grote favorieten. Die regelden toch min of meer het tempo — maar het is nu een vrij gevecht. De taak van de ploegleiders is daardoor ook veel en veel moeilijker geworden. De geijkte Tourwetten zijn overboord gegooid. Een nieuwe tactiek moet geimproviseerd worden.

Voor Pellenaars heel moeilijk. Een jonge ploeg, welke het vak nog moet leren. Echter een ploeg door hem uitgekozen. Faalt deze ploeg, dan kan De Pel moeilijk zeggen dat ze nog onervaren waren en dat hij nieuwe krachten moest opkweken.

Hij heeft van Est thuisgelaten. Dat was een goeie kracht. Daar is nu een rel over. Faalt Pellenaars met zijn nieuwe ploeg, dan zijn dagen in de wielersport geteld. Dan zal onherroepelijk de verguizing komen. Komt hij echter tot een eervol resultaat dan zal Pellenaars een dictatorspositie in de Nederlandse wielerwereld kunnen blijven innemen. Er staat voor hem dus veel op het spel. De derde etappe bracht een 6e plaats voor Van der Pluym. Hier had een verrassende voorsprong van de kopgroep en een ingeslapen peleton tot gevolg dat o.a. Van der Pluym meer dan 15 minuten kon inlopen, waardoor deze jonge renner op de 11e plaats in het Algemeen klassement kwam en Voorting nummer 10. Dit ware in ieder geval resultaten om tevreden over te zijn. De stemming onder de Nederlanders was dan ook best. De vorm van Van der Pluym zoals deze in het verdere verloop zou blijken was een verrassing. In de tijdrit op het circuit van Rouaan bleek de onmacht der onzen. Er ging hier kostbare tijd verloren. Ze kwamen er niet aan te pas. Het had echter hier in het begin van de Tour nog maar weinig invloed.

We dienen het echter te zien als een aanwijzing dat de Nederlandse ploeg er nog lang niet is. Tijdritten zijn graadmeters in de Tour de France. Het was Gerrit Voorting die in de vierde etappe op de tweede plaats kwam. In het grote peleton dat 15e werd geklasseerd zaten Wachtmans, De Groot en Van der Pluym. In het klassement kwam Voorting tweede en Wagtmans 18e. In de vijfde etappe gebeurde de eerste, niet verwachte verrassing van deze Tour, toen de Zwitserse kopman, de uit verschillende Tour welbekende Schaer, niet aan de start verscheen. Hij voelde zich onwel en staakte de strijd. Daarmee werd een van de kans hebbers uitgeschakeld. Deze etappe bracht de Nederlanders weer sterk op de voorgrond. In dezelfde tijd als de winnaar Morvan, arriveerden bij de eerste tien de Nederlanders De Groot, Stolkker en Nolten. Voorting werd 17 en de rest 19 in het peleton. Begrijpelijk, dat er vreugde heerste in het Nederlandse kamp.

Maar...... het eind van de Tour is nog ver. Deze zesde etappe van St. Malo naar Lorient over 192 kilometer bracht weer twee Nederlanders onder de eerste acht, namelijk De Groot en weer.... Van der Pluym. Laatstgenoemde is hiermede bezig zich een grote naam in de Nederlandse en internationale wielerwereld te rijden. Deze jonge, internationaal onbekende renner, stond na deze etappe achter De Groot op de derde plaats in het Algemeen Klassement. Twee Nederlandse renners bij de eerste drie. Een resultaat waarop men zeker bij lange na nog niet had durven hopen. Het doet de blikken van de andere ploegleiders weer vol wantrouwen op Pellenaars rusten. Wat gaat de Pel nu weer doen, zo vragen zij zich af. Want ook in dit internationale milieu is Pellenaars een leider. En dan verder in het klassement Voorting op de negende plaats en Wachtmans op de twaalfde. De enigste die de Pel zorgen baart zal Nolten wel weer zijn. Zolang Nolten in het midden blijft zweven in de buurt van De Gaulle en Brankart, kan men met enigszins gefundeerd zelfvertrouwen de bergen tegemoet gaan.

Want.... zullen een Van der Pluym en De Groot, hoe schiterend hun prestaties nu nog zijn, ook dan nog enigszins meekunnen? Het is een brandende vraag. Maar Nolten heeft al bijna een half uur achterstand op De Gaule en dat is teveel. Misschien dat hij in de komende etappes dit nog wat terug kan brengen, doch dan gaat het ten koste van extra krachtinspanning welke hij dan weer in de bergen moet ontberen.

Nando a desiciona Tovar den gran pelea

Barreto clase superior na Croes

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E programa boxistico presenta diaVierno anochi den Swingster's Square Garden, cual a worde asisti po un contidad regular di publico, a resulta un exito pa promoter Johon Steffonie. Esaki tabata su promer programa organiso como promotor aribo su mes y nos por biso cu e fanaticonon a sali satisfecho di e programa. Pelea estelar tabata entre e campeon antillano di peso medio Sugar Boy Nando y e aspirante no e faha venezolano di e mes peso Raul Tovar.

E arubiano a pisa 151 lbs y Tovar 154 lbs. For di principio e pelea tabata masha interesante aunke varios biaha a parce cu e venezolano lo no a wanta e full diez roundnan. Despues di e acostumbrado principio cauteloso di ambos banda, Nando ta sorprende cu un rapidisimo left na pecho sigui pa un derecho na cara cu ta tumba e venezolano. Tovar ta dal su cabez na cabuya loke segun nos a yudele masha hopi, pasobra di e manera cu e la cai si ta na vloer e la dal su cabez e lo no a lamta mas. Referee Lambert ta haci e contco reglamentario di 8 promer cu Tovar por lamta atrobe. Nando ta haci un rush y cu otro derecho largo ta pone e venezolano tambalea, pero e ta busca refugio den clinch pa cohe aire y asina e ta scapa e k.o. Apesar di a ricibi castigo den e promer round, Tovar ta cuminza e accionnan den e segundo. E ta golpea Nando cu frecuencia y ta haci uso di un bon one-two. Na fin di e round Nando ta conecta un derechazo cu ta corta banda di wowo robes di Tovar. Nando ta usa mihor defensa den e tercer round y cu bunita footwork e ta pone e venezolano falla y keda for di balanza. Nando ta golpea dos rapidamente na pecho y cabez cu ta pone e venezolano retrocede. Tovar ta habri e cuarto asalto cu un gancho robez na stoma cu Nando ta responde cu fuerte one-two. Ambos pugilista ta demostrando bon condicion y rapido footwork. Un rapido intercambio di cual Tovar ta sali cu e mihor parti ta habri e quinto round. Tovar ta conecta robez na pecho, y Nando ta conecta cu un robez cortico na garganta cu parce ta contene dinamita y ta manda Tovar lona atrobe. E conteo reglamentario ta worde conta atrobe y Tovar ta bolbe lamta defendiendo den gran forma. Nando ta haci un rush tratando di pone un fin na e pelea, pero Tovar tin otro Intencion ya cu e ta keda bringa valientemente y te hasta ta contragolpea bon. Golpi pa golpi ta worde cambia rapidamente cosechando asina hopi aplauso di e publico. Nando ta haci meskos cu den e segundo round den e proximo y ta mas „on the receiving end". Ta parce manera cu e ke laga su rival cansa poco promer cu e bai pa e remate. Apenas un golpi Nando ta conecta den e sexto asalto, mientras cu e venezolano ta golpea libremente. Nando ta habri e septimo cu derechazo cortico na cara. Ta sigui un fuerte intercambio. E campeon antillano ta golpea rapida gancho na cara, Tovar ta responde cu uppercut na pecho. Un rapido golpi di Nando ta corta bao e venezolano su wowo drechi. E campeon antillano ta dominando pero e venezolano valientemente ta contragolpea. Tambe den e octavo round tin bunita boxeo di ambos banda. Den e ultimo secondenan di e round Tovar ta sorprende Nando cu un gancho robes na cabez, pero e arubiano no ta worde afecta cu e golpi aki. Un rapido one-two ta pone e venezolano den trouble serio na principio di e noveno round, pero net ora cu e ta bai pa e remate, Nando ta slip y su guantenan ta toca vloer y Referee Lambert mester para pa limpia su guantenan. E secondenan aki a resulta salvatorio pa e venezolano ya cu e la recupera rapidamente atrobe. Den e ultimo asalto Nando ta conecta durisimo derecho na boca di Tovar cu ta saka e mouthpiece di e venezolano benta un bon pida. E arubiano ta conecta e mihor golpinan, pero Tovar ta para contragolpea valientemente. Un largo aplauso a saluda e pugilistanan ora cu e gong final a sona. E score-cardnan tabata bisa lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	N.	T.	E.
Referee Lambert	N	T	N	T	N	E	E	N	E	N	5	2	3
Juez Downey	N	E	T	T	N	N	T	N	N	N	6	3	1
Juez Nassy	N	E	N	N	N	N	N	T	E	N	7	1	2
Sportreporter A.C.	N	T	N	E	N	T	E	E	N	N	5	2	3

Asina ta cu e decision tabata unanimamente na favor di e campeon antillano.

LUIS BARRETO MUCHO PA EFE CROES

E semifinal di e programa tabata entre e campeon peso ligero di Venezuela Luis Barreto y e fuerte joven di Santa Cruz Efe Croes. Manera nos por a imagina nos e venezolano pisando 133 lbs a resulta demasiado boxeador pa e arubiano di 131 lbs. Den skina di e campeon venezolano nos a mira e popuar Tabaquito. E mihor round di e rubiano indudablemente tabata e round inicial den cual e la trata di sorprende e venezolano. Den e segundo tambe Croes ta conecta varios bon golpi, pero e experiencia di Barreto a cuminza ta hunga parti cu rapido jab pa tene Efe na distancia. Den e tercer round ambos ta cuminza bringa poco sushi y ta golpea varios rabbitpunch loke ta provoca referee Lambert di duna cada uno un aviso. For di e cuarto round Barreto no a haci nada mas cu golpea tras di otro den stoma di Croes, loke ya despues di e proximo tres roundnan a cuminza ta mustra su resultado. E golpinan aki a agota Efe completamente. Ta unicamente su gran corahe y corazon grandi a mantenele na pia. E campeon venezolano a demostra di ta poseedor di un rapido leftjab. E tabata intercambia e golpinan aki cu e ganchonan na stoma. Falta di tecnica den su contrario no a laga e publico goza di e abilidadnan di Barreto. For di den e sexto round e venezolano tabata golpea libremente. Den e penultimo round Croes tabata mustra hopi groggy. Tabata un paliza loke Croes a sufri na man di Barreto. Ta verdaderamente admirable com fuerte e joven di Santa Cruz aki ta ya cu ningun momento su rodillanan a fallele pa e bai suela. E derechazonan di Barreto no tabata suficiente fuerte pa tumba Croes. E decision tabata unanimemente na favor di e campeon venezolano. Juez Nassy a vota 8 round na favor di Barreto, 1 round na favor di Croes y 1 round draw. Juez Downey a vota 7 round na favor di Barreto, ningun round pa Croes y 1 draw. Sportreporter A.C. a vota 9 round na favor di Barreto y 1 round na favor di Croes.

FENTON A GANA QUICK SILVER PA T.K.O.

E pelea anuncia pa 8 rounds entre e habil Kid Fenton (149 lbs) y Young Quick Silver (147 lbs) ta e unico di e programa cu no a dura completo. Despues cu e promer round a bai sin mucho accion cu e pugilistanan midiendo otro, den e segundo Fenton a demostra un biaha su mes potencia cu golpi cirtico ora cu den un skina e la conecta dos na pecho y luego un na cara pa manda Silver lona. Despues di e conteo di 9 Silver ta lamta y ta haci un esfuerzo pa defende su mes, pero e rush di Fenton ta bolbe mandele lona cu dos robes den stoma y un derecho na cabez. Completamente groggy Silver ta lamta para y desesperadamente e ta trata di colga na su contrario pa e recupera pero e rapido Fenton no ta dunele oportunidad y ta mandele lona pa di tres biaha cu un gancho na cara. Huzgando cu Silver no ta den condicion di sigui bringa, referee Lambert certeramente ta pone un fin na e masacre dunando e pelea pa gana pa t.k.o. pa Kid Fenton den 2 minuut y 53 seconde di e segundo round.

BUDDY BAER A HACI BON DEBUT

E chikito Buddy Baer a debuta den gran forma contra di e largisimo Young Miro. Durante e seis roundnan cu e pelea a dura Baer, aunke cu un handicap di tamanjo, a domina e pelea. Miro no a boxea den e forma cu nos a spera, ya cu e no a haci uso di su jab cu lo a tene Baer na un distancia. Buddy tabata haci bon getaway y screening pa evita casi tur e golpinan di Miro. Den e quinto asalto Baer ta habri cu rapido one-two na cabez cu ta manda Miro lona pa conteo di 8. Miro ta keda ridiculo den e ultimo round ora cu e ta falla hopi biaha. Baer ta evita su golpinan bon. E decision tabata unanime na favor di e diminuto pero fuerte Buddy Baer.

KID GODOY Y LIGHTNING KID A EMPATA

E promer pelea di e anochi tabata entre e dos veterano pa 4 round. E colombiano Godoy no tin mucho tempo cu e la dicidi di stop, pero awor e la cambia idea y ke pruba su suerte den ring atrobe. Lightning Kid si tin varios anja for di accion. Nan pelea cu a termina den un empate tabata un bon comienzo di e interesante programa.

PAGINA TRES

HOOFD DI JULIANASCHOOL DEN ALOCUCION PA RADIO TA MUNSTRA E INTERES DI ARUBAANSE H.B.S.

ORANJESTAD.— Aki bao nos ta reproduci e texto completo di e alocucion, cu senjor C.D. Irausquin, hoofd di Julianaschool siman pasa a pronuncia na radio y den cual e ta explika na e grandinan y e alumnonan di e klasnan mas alto di lagere schoolnan tocante e ventahanan di un estudio na e H.B.S. na Aruba.

Manera bosonan sabi gobierno a establecé su promé HBS publico pa mucha homber y mucha muhe na e anja 1950. Gobierno a pone e scol aqui na Aruba pa por prepara e muchanan cu tin capacidad pa studia di e manera mas miho posibel. Tur muchanan tabata obliga te e anja ey pa sigui nan estudio na e unico sorto di scol cu tabatin na Aruba, es decir, si bo jiu tabatin hopi mas capacidad pa matematica y fisica cu pa idioma, toch bo mester a manda bo jiu MULO, pasobra no tabatin ningun otro sorto di scol na Aruba pa escoge.

Awe cu e presupuesto di Aruba ta deja gobierno a pone un HBS na Aruba pa preparacion di nos jiunan cu lo mester tuma den futuro e riendanan pa hiba Aruba na e porbenir mas halagueño. Tin masha hopi puesto ainda na Antilla cu nos hobennan no por ocupa pa motibo cu nan no ta bon prepara pa por desempenja e puesto haltunan ey.

Juliana HBS ta spera anto di por ricibi bo jiu na September pa cuminza nan preparacion pa e varios sorto di institutonan di ensenjanza, manera por ejemplo universidad, na unda lo nan por studia pa inginieur, abogado, dokter, notario, dentista, economista, acountant etc. Nan por drenta kweekschool pa bira maestro o maestra. Enfin, cu un diploma di HBS bo jiu por escoge e estudio cu e ta gusta. Si e no tin vocacion pa ningun di e carreranan cu mi a caba di menciona, e por bira tambe aviador, tecnico, oficial, enfermera, secretario o secretaria, analista, bibliotecario o bibliotecaria, asistent di dokter, optico etc. etc. Cu un diploma di HBS tur institutonan di ensenjanza ta ricibi bo jiu cu braza habri. E diploma di HBS ta ofrece hopi mas posibilidad cu un diploma MULO y sinembargo nos ta weta cu na nos HBS na Julianaschool tin mas macamba y extranjero cu jiu di tera pa kende especial e scol a worde lanta. Ta con esaki por ta posibel! Aruba mester tin tambe muchanan inteligente cu ta capaz di sigui e estudio na un HBS. O quizas por ta cu hopi arubano ta ainda un poco desconoci cu e instituto di ensenjanza aqui cu ta ofrece asina tantu bentaha?

Varios grupo di mucha homber y mucha muhe cu a sinja na nos HBS ta terminando mas estudio actualmente na Hulanda y na Merca y den poco anja mas lo nos por weta e frutanan cu nos HBS a sembra.

Especialmente ta parce cu tin hopi arubano ainda cu no ta mucho interesa pa nan jiunan muhe sigui studia y muchu menos Interesa ainda nan ta pa nan jiu muhe sigui un estudio universitario. E idea cu mucha muhe no tin mester di sigui studia ta anticua, tira un bista na Europa y Merca y mira con e institutonan di segunda ensenjanza y universidadnan ta yen di mucha muhe. Senjoritanan di Aruba tambe mester drenta poco poco e institutonan, di ensenjanza ey. E bentahanan cu un senjorita cu a studia tini riba un senjorita cu no a studia ta masha grandi y e bentahanan ey ta conoci pa nos tur.

Ta realmente un pica si nos NO pone un mucha cu ta inteligente y tin capacidad pa studia na e scol cu ta adecuado pe. Majornan, quizas boso no sabi cu den 100 alumno cu caba klas seis y siete tin mas o menos 80 cu no tin e inteligencia necesario pa por obtene un diploma di HBS y di e 20 restante no tur tampoco tin suficiente capacidad pa nan por haya un titulo academico.

Otro bes anto, no ta pica si bo jiu homber o muhe tin e privilegio ey di pertenece na e grupito chiquito aki di no dune e estudio adecuado, e preparacion necesario cu e tin mester pa e por continua su estudio despues cu tur sorto di facilidad?

No solamente pa e ensenjanza na Hulanda nos HBS Juliana ta duna un bon preparacion, sino tambe pa e muchanan cu que bishita colegio y universidadnan na Merca. Nos ex-alumnonan Bram Zadoks, Rudi y Bobby de la Fuente ta sobresali na Merca di tal manera cu hasta nan a worde ofrece boluntariamente un beca americano pa nan por termina nan estudio completamente. Majornan, laga boso jiunan sigui anto e ejempel di esnan cu casi a termina nan estudio caba y pronto lo por bolbe Aruba atrobe pa por ocupa luganan y desempenja cargo cu semper extranhero mester a ocupa y desempenja, solamente pa motibo cu nos jiunan di tera no tabata prepara.

Laga bo jiu homber y muhe cu ta den klas seis y siete bini tuma parti na e examen di admision pa HBS diahuebs 19 di juli och'or di mainta precies, na Juliana scol.

Prome cu mi termina mi que duna bosonan un ultimo consejo: Laga bo jiu bini si e ta realmente inteligente, si e no a queda sinta uno o mas biaha, si su raport ta bon, si e ta pertenece na e grupito chiquito ariba menciona. No exigi dimas di bo jiu si e no tin e inteligencia suficiente. Den mi carera di maestro m'a conoce hopi muchanan cu den nan estudio nan a fracasa por completo pasobra nan majornan a exigi di nan, mientras nan no tabatin capacidad necesario di sigui toch e estudio na HBS of gimnasia pa motibo di orgullo of pasobra e majornan mes tabata pertenece na e grupo privilegia pa estudio, of pasobra nan tabata pertenece na alta categoria den sociedad of nan tabata rico y nan ke a duna nan jiu e ensenjanza di mas miho. No comete e error grave aki majornan, no laga bo jiu pasa un juventud sin ningun clasa di gozo, forzando e dimas pa e alcanza ariba tereno di estudio lo que ta for di su alcance, solamente pa bo mes orgullo. Pero si realmente bo jiu ta inteligente, pone na HBS, e miho instituto di ensenjanza cu tin na Aruba, e instituto cu gobierno a establece pa su jiunan di tera cu ta promete algo pa porbenir.

Informacion: Tur dia di scol di tres te cuat'or na Julianaschool. Si bo trabau no ta permitibo bini na e oranan aki, cu mucho gusto mi ta spera bo bishita na mi cas Schuberstraat No. 2 na cua ora cu ta cumbinibo.

LUCKY STRIKE A GANA NESBITT

Continuacion di pag. 1.

tiro pa primera buscando e doubleplay ta malo y Romero ta avanza te segunda. Olando Jacquin ta ricibi ponche pa cerra e inning. Despues di dos out den e quinto Lucky Strike ta amenaza atrobe. Monart ta embasa pa deadball y ta avanza te tercera cu passball di catcher Muyale. L. Brion ta ricibi pasage gratis, pero Buckley ta worde domina cu flycito pa shortstop pa completa e tercer out. Papa Romero ta conecta linea di tubey den leftfield pa e segundo hit di su equipo. Pero e ta worde sorprendi pa shortstop Paus Ruiz cu e truco bieew di bala scondi siendo asina e segundo out. Jacquin ta muri pa e via 5—3. E cigarilleronan ta anota un carrera mas den e septimo episodio. Niki Tromp ta habri cu rolling di hit pa primera y ta roba segunda. Cu fielder's choice ariba rolling di Montaner e ta adelanta te tercera. E Brion ta conecta rolling pa shortstop pa bira e segundo out na primera, pero den e hugada Niki Tromp ta anota carrera number cuatro di su equipo. Gladman ta ricibi base por bola pero e tercer out ta worde colga ora cu Paus Ruiz ta conecta flycito pa shortstop Vos. Primera base Luis Ogenio ta conecta e ultimo hit di wega den e octavo inning pa rightfield, pero tratando di alarga e hit e ta sigui te segunda caminda e tin di slide y ta lesiona su enkel. E esfuerzo aki no a yudele na nada ya cu e la worde saka out tambe. Pitcher Montaner tabata tin un labor brillante regalando unicamente 1 base por bola y propinando 6 ponche. Dos hit e la ricibi, cualnan tabata uno den e tercer y uno den e septimo inning. Su curva tabata drenta den gran forma y e tabata domina e naranheronan sin mucho dificultad. Pitcher relevo Toppenberg a ricibi tres hit, regala 2 base por bola y propina 4 ponche den 7 2/3 inning. Montaner a resulta pitcher ganador y Acosta pitcher perdedor. Esaki tabata derrota number siete di Nesbitt den 11 salida.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo Carmen Lampe a celebra su cumpleanjos y pa e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, su rumannan y tambe di su amiganan di school.

— — —

Masha pabien nos ta llama Velette Falconi cu a cumpli dos anja ayera. Felicitacion ta bini di familia Croes, Capriles y Ruiz.

— — —

Su esposo Pedro, su jiunan Rosendo y Maria, su mama y tata, rumannan, su suegro y suegra, cunjanan y demas familia ta laga feliciteer senjora Marla Petrocchi cu a haci anja ayera.

Ayera e hobencito Plito Croes a haci nueve anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, su mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Chime, su amigo y amiganan di Martinus school di Paradera, su wela Catharina, su tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea e caballero Enrique Aldemaro Farro, kende a haci 21 anja diadomingo y esaki ta tambe e deseo di su tata Dodo, su mama Estela, su rumannan, su subrinanan Ingrid y Rolando, su primanan Catrien y Carmen, su amigo Cecilio Farro.

— — —

Regina Willems kende a haci 14 anja ayera ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, su rumannan Chico, Cornelia, Vicente, Juju, Carmen, Victoriano, Sita y Florencio, tur su amiganan di 7e klas di Maria School.

— — —

Masha pabien ta bay pa senjor Miguel Vrolijk cu a haci 42 anja diadomingo. Tambe felicitacion ta bini di su esposa Leoncita, jiunan Angel, Fefe, Martha, Merry, Guillermo, mama Anita, Padrasa Jendi y demas familia.

— — —

Cu motibo di celebra su 6 anja di feliz existencia awe, Carmen Teolinda Ras ta ricibi felicitacion di su tata Teolindo, su mama Estela, rumannan Carlos, Fechi, Estelita, Eflgenio y Maria.

— — —

Tres anja a cumpli awe Carmen Reinilda Jacobs y hopi felicitacion y bon deseo ta bini di su mama, tata, su ruman Carel Reinildo y Rosita Alida, su welanan Ligia Fabus, Rosefita, Rosita, Brigida, Rica, Betty, su madrina Ema Giel.

— — —

Awe senjorita Carmen Maduro a cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, su mama Ontina, su rumannan, su amiganan Catharina Croes, Istela Croes, Sofia Croes y familia Croes.

— — —

E joven Jose Velazquez awe ta cumpli e dichoso edad di 18 anja. Su Mama Johana, su tantanan, su rumannan Carmen, Arcadio, Aminta, Victor y Filomena, su primonan Stefano y Juan, su primanan Dora y Filomena, su swa, su sobrinanan Karel y Ronic, Ruben, Do. tur su amigonan y demas familia tambe Arubaanse Courant ta manda masha felicitacion pe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelante

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00	Opening
06.05	Gebed
06.08	Semi-klassieke muziek
06.30	Muziek van Texas
06.45	Muziek der tropen
07.00	Voor het buitenland
07.30	Ochtendmelodieën
08.00	Sluiting
12.00	Heropening
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws (Nederlands)
12.30	Populair muziek
13.00	Antilliaanse muziek
13.30	Mexicaanse muziek
13.45	Novela „Estafa de Amor"
14.00	Sluiting
16.00	Opening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Kinderuurtje (Ned.)
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Mambo's
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Ned.)
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Novela Colgate Palmolive
21.00	Antilliaans weekoverzicht
21.15	Hersengymnastiek
21.45	Populaire plaatjes
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

La Fama a debuta su victoria ariba Trappers

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E campeon di A klasse 1955 La Fama a debuta den gran forma diaSabra anochi den hoofdklasse obteniendo un victoria relativamente facil ariba e oncena di Sta. Cruz, Trappers. E hobennan di Savaneta a desplega e mihor combinacionnan cu nos a presencia te ainda e anja aki den hoofdklasse. Rapidamente nan tabata pone e meta di Trappers den peligro continuamente. Apenas cuatro minuut di wega a transcurri y ya nan a anota nan promer pepino den hoofdklasse. Tabata un bon pase di linksbuiten Arends pa linksbinnen Valerino de Kort, kende a pasa un back di Trappers y a shot duro den goal. Keeper Cerilio Werleman no tabata tin oportunidad di reacciona.

Durante 35 minuut e partido ta continua cu Trappers defendiendo duramente pa evita mas anotacion, mientras cu La Fama su defensa no tin mucho trabao cu e delanteronan di Trappers. Un di e caracteristico pase largonan di e oncena di Sta. Cruz ta worde haci den di 39 minuut pa rechtsbuiten Beto Penja, kende cu un shot bon dirigi ta empata e partido na 1-1. E hobennan di Savaneta a sigi ta forma atake pero halftime a yega sin cu nan por a anota mas.

Den e segundo mitad e partido no ta cambia mucho di aspecto cu e sabaneteronan hungando mihor futbol, pero debido na e fuerte defensa di Trappers nan no por anota promer cu a pasa 22 minuut. Mario Geerman ta pone su equipo adilanti ora cu linksbuiten Arends ta haci un otro bon pase. Apenas tres minuut despues e score ta bira 3-1 na favor di La Fama. Midvoor Adry Arends ta pereura pa e ultimo goal aki. E resto vinti minuutnan di wega ta produci algun atake di Trappers, pero nan falta e „finishing-touch" y nan no ta logra anota mas goal. E futbolistanan di Savaneta a demostra un bon control di bala y di ta cada uno den bon condicion fisica. Nan atakenan tabata worde forma rapido y bon. E argentino Angel Botta ta encarga cu e entrenamento di e oncena di Savaneta. E merecido victoria aki a duna La Fama su dos promer puntonan den e campeonato 1956 y segun nos e dosnan aki lo no ta e ultimonan cu nan lo obtene durante e resto di e campeonato. Pa Trappers esaki ta su segundo derrota den mes tanto salida. Durante e ultimo campeonato e oncena di Sta. Cruz no por a obtene ni un punto. Direccion di e partido tabata den man di e habil Mateo Reyes.

FLORA, e belleza fascinante

pa: *TUYUCHI*

No. 24

„Mi n' ta hanja ni un palabra di carinjo di bo boca? Ni siquiera un sola sonrisa di bo, Lady Sanfuego?

E mucha muhe no a contesta nada, ni no a hiza ni su wowonan mir'e. E ora ai diripiente el a sinti un man a garra su pols manera den un bankschroef.

„Contesta mi lihé, mi ta bisa bo. Mi no ta dispuesto di larga bo trata mi tal manera".

Awor e mucha muhe a hiza su wowonan sublime y sin brillo pa e homber y a puntr'e:

„Ta quico lo mi mester bisa bo, lord Sanfuego?"

„Na prome luga bo no mester jama mi lord Sanfuego. Stop cu e manera di papia ai, pasobra mi n' ta gusta asina. Awor mi ta bo homber y cada homber tin un nomber, mescos cu tur".

E mester a morde su lipnan pa e no grita den presencia dje asesino aqui. Su homber! Qui un sacrilegio! Qui diferente el a Imagin'e su porvenir ora cu lo e mester a casa un dia cu un homber cu su curazon tabata di djel.

Sanfuego a comprende masha bon cu hamas e muhe aqui lo por a stim'e. Y e tabata bira ora pa ora mas furioso, pasobra na cada palabra cu e mucha aqui papia, tabata manera cu e mucha atbata spanta y krimp den otro di temor y aversion p'e, como si fuera ta un golpe e tabata spera di dje. Sanfuego de lo contrario no tabata sinti di minimo contricion riba loque el a comete. Tabata su mes falta. Si e no tabata asina caprichoso na principio, anto awor lo e no tabatin nada di reclama. At'e a hanja toch su apelacion y su tituio y at'e ta ocupa e puesto di mas alto pa cual cualquier otro lo a envidie? En realidad el a cuminza ta hanja duele di su mes pa motibo dje manera indiferente cu e muhe aqui tabata trat'e. Tabata como si fuera ta un muraja tabatin traha rond di dje, cual cu ningun posibilidad e no por a quibra ni penetra door di dje. Y masque cuanto e homber aqui tabata menosprecie, sinembargo tur esaqui tabata enbano.

„Bo sa masha bon cu ta Daniel ta mi nomber", el a grit'e.

„Daniel, anto". El a ripiti e nomber aqui manera un mucha cu a caba di sinja papia awor. Pero su stem no a resona manera stem di un hende cu tabatin di minimo interes den e nomber ai.

„Esaqui ta un nechi principio", Sanfuego a murmura den diente. „Semper m'a pensa cu dia di matrimonio tabata un dia di alegria, un dia dibertido y un memoria agradable".

„Algo agradable?" e mucha muhe a ripiti na un tono di amargura di mas grandi y a hari. No ta di prome bez cu el a tende Flora hari. Un dia, lunanan pasa, el a tend'e hari tambe. Pero e biaha ai tabata tempo cu e tabata cerca su majornan na „Pilar". Y ta hustamente pa motibo dje harimento asina celestial y delicioso aqui a pone su anhelo dispierta interiormente p'e. Awor e tabata di dje, pero di e harimento no a resta nada mas, manera loque antes el a yega di tende. Awor su harimento tabata forza y manera un amenaza silenciosa y sin ningun sorto di humor. Y na lugar di reproche, e harimento aqui tabata irrit'e. Ningun momento Sanfuego no a pensa cu t'e mes tabata asesino di su alma.

„Mi no ta desea pa hendenan quere pensa cu ta contra su boluntad mi bruid a casa cu mi", el a ganja.

Awor el a responde cu un indiferencia glacial y un dignidad cu a irrita e lord mas tanto:

„Milord, mi ta teme.... cu ta imposible pa mi por stroba loque otronan quier pensa. Mi no ta dispone di forzanan sobrenatural".

E lord a hiza su skouderman.

„Cu bo hende no por papia. Bo n' ta nada mas cu un mula".

Y cu cara cerra e lord a queda ta mira p'afor dje coche, sin mira propiamente nada.

E mucha muhe a cerra su wowonan y a pensa:

„Ta com lo mi por haci soporta un bida largo di e manera aqui? Mil bez mehor mi tabata morto.

Pero ni e fabor di morto ai e no tabatin fortuna di a hanja.

CAPITULO II.

Casa Puddleton tabata banja den iluminacion di solo. Tabatin masha hopi actividad e dia aqui pasobra maestra di Puddleton lo bini e dia ai. Nan tabata spera e pareja prome cu merdia.

E criarnan tabata sigui ordennan di e majordoma na pia di letter. Esaqui tabata un muhe mantuana, cu tabatin prome palabra na e castillo ai. Tempo di su hubentud su reputacion no tabata mucho di gaba y te awor cu e ta grandi su palbranan tabata pica carni. Su nomber tabata Rosamalia, pero un diabel en persona. Un muhe cruel, sin Idea ta quico tabata nifica compasion y e tabatin un sonrisa asina abominable cu tabata pone hasta hende homber spanta. Cada sirbiente tanto homber como muhe den e castillo ai tabata sa cu qui ora cu e muhe a sonrei e tabata mas peligroso cu nunca.

Riba e mainta aqui e muhe Rosamalia aqui tabata manera un general cu tabata conduci su trupanan pa batalla contra un enemigo peligroso. Y den e caso aqui e enemigo nobo tabata lady Sanfuego. Rosamalia tabata semper cabezante riba tur criarnanna. Puddleton hopi anja largo y su palabra aya tabata ley. E tabata na e castillo aqui fol tempo di mama di Sanfuego mira den cas, pasobra desrecho di haci y deshaci pasobra e muhe aqui tabata semper enfermizo y di e manera ai Rosamalia a queda cu un idea manera t'e tabata manda n'e castillo. Y practicamente e tabata cabez di e famia tambe y a rigi aya manera un tirana. Su ordennan mester a ser cumpli cu exactitud y e criar cu risca desobedece su ordennan tabata ser retira inmediatamente sin ningun sorto di protesta ni consideracion. Masha poco bez e tabata hanja Sanfuego mira den cas, pasibra despues di morto di su mama e lord aqui tabata hiba un bida di libertinaje y masha poco e tabata na cas y su ordennan tabata ser hiba pa e otro confidente di dje cu tabata „Ivor". Y e Ivor aqui tabata e unico persona pa quende Rosamalia tabatin poco miedo, pero na scondi. Y tambe puramente pasobra e tabata sa cu e tabata man drechi di Sanfuego. P'esai Rosamalia tabata odia Ivor cu un odio intenso y profundo, pero e no tabata risca nunca na denuncia esaqui. E tabata sa tambe cu quende cu no tabata gusta Ivor lo mester a disparce inmediatamente foi e castillo, alomenos si e tabata stima su bida. P'esai falsamente e tabata caricia Ivor y tabata trat'e manera pushi cu raton. Y Rosamalia tabata percura pa e cuminda di mas mehor tabata pa Ivor, no obstante cu varios bez tabata drent'e e anhelo satanica di venena e cuminda pa e homber aqui. De la manera cu en realidad e dos criarnan aqui Rosamalia y Ivor tabata e unico dos personanan cu ta dedica nan cu alma y cuerpo na servicio di Sanfuego, aunque cu cada un dje ciarnan cada un pa nan mes lo quier a corta otro su garganta si tabata posible.

E mainta ai Ivor a caba di drenta den cas, despues di a caba di duna tur instruccion na e criarnan den stalnan, camina t'e tabata manda. El a bin bisa Sra. Rosamalia cu e pareja por yega cada momento y p'e percura pa tur cos ta cla pa por ricibie.

„No preocupa bo; tur cos ta cla y na orden", Rosamalia a responde y a combide pa nan dos bam dal un glas di binja di Madeira den su cuarto.

Over di su glas Ivor tabata tira un bista jen di sarcasmo riba e muhe mantuana su dilanti.

„Bo ta un poco sobresalta, no Senjora Rosamalia? Ta masha hopi tem pasa cu no tabatin den cas aqui un muhe pa por a bisa bo quico bo mester haci of larga".

Rosamalia a sonrei.

„Mi n' ta quere cu lo mi hanja mucho molester dje lady Sanfuego nobo. Mi por a bini cla masha lihe cu mama di mylord y mi ta quere cu e muhe di Sanfuego aqui lo ta un sorto di hende mescos".

Aunque cu interiormente Ivor tabata mira e muhe aqui cu un sorto di menosprecio, sinembargo e tabata munstra toch un sorto di interes den dje, pasobra no obstante su edad di 60 anja, cualquier hende lo a balot'e pa 40 anja. Semper su cabeinan tabata nechi jen di krul y sin ningun draadchi di cabei blanco den nan, de la manera cu e mester tabata usa peluca. Pero di cualquier manera Ivor lo trata na hanja sa esai. E tabata smeer su cara cu un sorto di crema cu semper e tabata abominablemente blanco y ora cu el a bebe un glas di mas, e tabata usa ainda mas tanto coqueteria.

Pero un cos tabata sigur; e tabata un criar superior. E tabata conoce y respeta su trabao masha tanto y tur trabao tabata bai masha na orden bao di su habil direccion.

Y bebiendo su glas di Madeira dilanti di Ivor, el a continua:

„Segun m'a tende bo mes ta bisa, mi maestra nobo no ta parce un hende mucho fuerte di figura", el a bisa mientras el a hisa su glas di Madeira.

„Asina ta. E n' ta grandi ni fuerte, pero e ta bunita manera solo".

Liheramente Rosamalia a tira un bista den spiel y cu lastima e mester a constata cu awe e cabeinan cu tabata crece na su cachete tabata mas largo cu nunca. Semper e tabatin un odio sin limite contra cada muhe cu tabata previlegia cu belleza, pasobra e tabata sa com atras e tabata queda banda di un tal belleza. Y na secreto e tabatin un pasion insaldable y desespera pa e baron hoben y bunita, quende el a conoce foi dia cu el a nace y quende practicamente e tabata adora. Den su wowonan tabata imposible cu Sanfuego por a haci algo malo. Tur loque e haci tabata sagrado p'e. Y e cos di mas peor tabata pa nos pober Flora, cu nunca e muhe aqui a pensa cu Sanfuego lo a bin casa mes, sabiendo com semper e tabatin un aversion pa tur loque ta relaciona na romantica y ta p'esai ora cu e la tende e asunto di casamento, e por a bira loco di odio. Riba su mes idea ya el a pensa cu talvez eu ta cu trikinan e mucha muhe lo a logra hinka idea di casamento den cabez dje lord y ta p'esai ya el a cuminza ta odia Flora caba prome cu el a conoce of mir'e.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Tur e dos partidonan ta scondi den e mata nan ta warda pa nan ataca nan contrapartida. Y e partida di Cisco a tende sonido prome, asina ta cu mes ora e homber bieuw di barba ta sali cu su rifel cla pa tira y mustrando ariba e bandidonan e ta bisa: „Manos ariba, bandidonan." Pero e bandidonan no ta cumpli cu e ordu di e homber bieuw y ta contesta: „Nos ta hopi, barbonchi. Asina ta mihor bo bay." Cisco y Pancho cu tabata scondi ora e homber bieuw a sali, ta tende loke e bandidonan ta bisa nan amigo y ni un rato despues, ata nan tambe ta sali mientras Cisco ta bisa: „Boso ta ekivoca bosonan .... Barbonchi tin amigo." Y Cisco y Pancho ta cuminza tira ariba e bandidonan, y ta raka esun di mas padilanti, cu ta trata di bira back mes ora, si e no kier perde su bida. Con nan a ekivoca nan. Nan a conta cu solamente un homber bieuw y awor nan a haya un tipo manera Cisco.

Historia di un sangura cabezura

Riba e plafond den dormitorio di un persona, dos sangura, coma Prik y su yiu muher chiquitu Zizi tabata sinta quetu banda di otro. P'afor klok di toren tabata bati. Zizi tabata conta e numero di slanan riba su pia.

— „A bati seis ora humano". Zizi a bisa cu orgullo, pasobra na scool di sangura ya el a sinja conta te seis.

— „Bo ta equiboca" mama Prik a bisé sonriendo. „Awor aqui ta meianochi, cu ta diez-dos ora humano. B'a contá te seis sla, pasobra bo no a sinja conta mas tanto ainda na scool di sangura, pasobra despues di seis ta sigi 7 t 12 'or. Pero scucha awor, mi tesoro. Lo mi sinja bo com bo mester prik (pica of hinka) un hende. Esaqui ta un trabao cu peligro di morto, pero si bo ta prudente, nada no por socede. Bo no ta mira e ceru gigantesco ai riba e llanura blancu manera nieve?"

— „E ceru cu ta supla ai?" Zizi a puntra.

— „Hustamenta" mama Prik a bisa. „Wel, e ceru ta cabez di un hende. T'e ta abuelo Spronk, di quende mi a conta bo asina tantu biaha. Scucha bon awor. Bo mester sa cu curpa di un hende ta existi di un cabez, un cuerpo dos pata dilanti y dos p'atras. Ora un hende ta drumi, casi ta solamente su cabez bo ta hanja mira, como e sobra curpa ta tapa bao di un llanura blancu, cu nan ta yama dekel!"

„E patanan di atras di hende pa nos sangura, no ta peligroso. Pero e patanan dilanti .. misericordia, esai ora si! ta peligrosisima. Ora nan sali foi bao dje dekel, mi yiu, plama panja liher, sino ta bo klok di respeto ta bati. Tene semper na memoria e destino tragico di bo pober tanta Haphap!

— „Anto mama que meen cu tantan Haphap a ser asesina pa un hende?" Zizi a puntra estremeciendo.

— „Si", mama Prik a responde sagudiendo cabez y secando un lagrima, pero lastimamente e tabata masha goloso y porfia riba un anomasha goloso y porfia riba un anocai funesto net ora e tabata chupa su cuminda foi cara di un mucha muher, esaqui, a dal'e mata. Apenas e bordugo aqui tabatin 12 anja".

— „T'asina peligroso hende dje edad ai ta anto?"

— „Yiu queda quetu. Edad di mas peligroso di un hende ta entre diez pa binti anja. N'e edad aqui nan por move nan patanan dilanti masha liher. Tantan Haphap a queda victima di esai. Larga mi duna bo e les di prik awor. Pero corda bon cu bo mester haci mescos cu mi bi sa bo".

Despues di a pronuncia e palabranan aqui, mama Prik a bula bai n'e cama y cantando y haciendo algun circulo riba cabez dje homber na sonjo, el a cai sinta riba su cara.

— „Bai sinta abo riba llanura di su frenta", el a conseha e yiu muher. Vacilando Zizi a baha abao. Su curazon chiquitu tabata bati duru di ansia.

— „Mama", Zizi a murmura. „Esaqui no ta un llanura, ma ta un ceritu mes!"

— „Mehor ainda, mi amorcita. E ceritunan ai ta e fronsnan. Mas tantu frons un hende tin, mas bieu e ta y menos peligroso tambe. Hinka esai den bo memoria. I pone bon tino awor, pasobra e les ta bai cuminza. Bora promer un buracu door di su cueru. Si su cami cuminza vibra cu violencia, bula bai immediatamente, pasobra esaqui ta un senjal cu e pia dilanti dje hende ta biniendo .... B'a haci esai?"

— „Si, mammie", Zizi a bisa obedecido.

— „¡Famoso! Chupa awor e sanger door di bo prik. Bon apetit, mi yiu!"

Zizi a cuminza chupa e sanger! Cielu santu, esaqui tabata smaak dushi di berde mes.

— „Qui hopi ceritu", el a pensa den su mes, halando su prik aden.

Sin duda abuelo Spronk mester ta masha bieu.

Quico lo tin tras dje ceritonan riba su frenta?

El a dicidi di bai registra e lugar.

Prudentemente e tabata riba e terreno yen di riool cualnan tabata confina na dos mondi. Meimei dje dos mondi chiquitu aqui tabatin un caminda smal den cual el a sigui. Na cala banda tabata extende awor un vale grandi, rondona pa un mondi inpenetrante cu nos ta yama barba di abuelo Spronk.

Diripiente el a queda para. Ta quico esai ta nifica? Por ta zonido di un terremoto, un orkan? L'e bula bai?

Curiosidad a domina su ansia. El a camna yega te caminda e caya smal ta termina, el a inclina over dje rand pa tira un bista riba e terreno abao di dje.

Djies bao di su pia e tabata mira dos crater, pero esaquinan no tabata completamente rondona pa mondi.

Foi e holnan na forma di un trechter tabata sali manera un corriente cayente di aire, un brisa fuerto cu tabata pone e yerbanan sagudi.

Contentu pa tur e sublimidad aqui, Zizi tabata bati man di satisfaccion.

„Mira mi aqui, mama", el a grita.

„Unda bo ta?" e mama a grita fada, como e mucha a bin strobé na ora di su desayuno.

„Mi ta riba un ceru cu ta manda aire. Ta masha dushi aqui riba".

Asombra e mama a drai mira.

„Bula bini aqui immediatamente, mcuha maldito cu bo ta", e mama a grita indigna ora el a mira ta na unda e yiu baldadi tabata.

„Bo ta sinta ai riba nanishi di un hende, caminda ta e parti di mas peligroso di su cara, mucha".

„Ai no, mama", Zizi a responde, quende mas bez sa ta poco cabezura. „Aqui mita sinta masha dushi y sosega di mi!"

N'e mes momento suela a tembla asina terrible bao di pianan di Zizi, cu inboluntariamente e mucha pretencioso a hiza su alanan y a bula bai.

I afortunadamente el a haci esaqui net na tempu, pasobra masha pega cuné un man a aparecé foi bao di e dekel y a dal duru net n'e lugar caminda e tabata sinta. Si el a vacila un seconde mas, lo el a queda pléchè awor aqui. E mes a spanta masha pisa y temblando di temor el a bula liher bai riba e dekel.

Apenas el a caba di baha aqui, qu su mama a corre bin contré cu un paar di bofta diciendo:

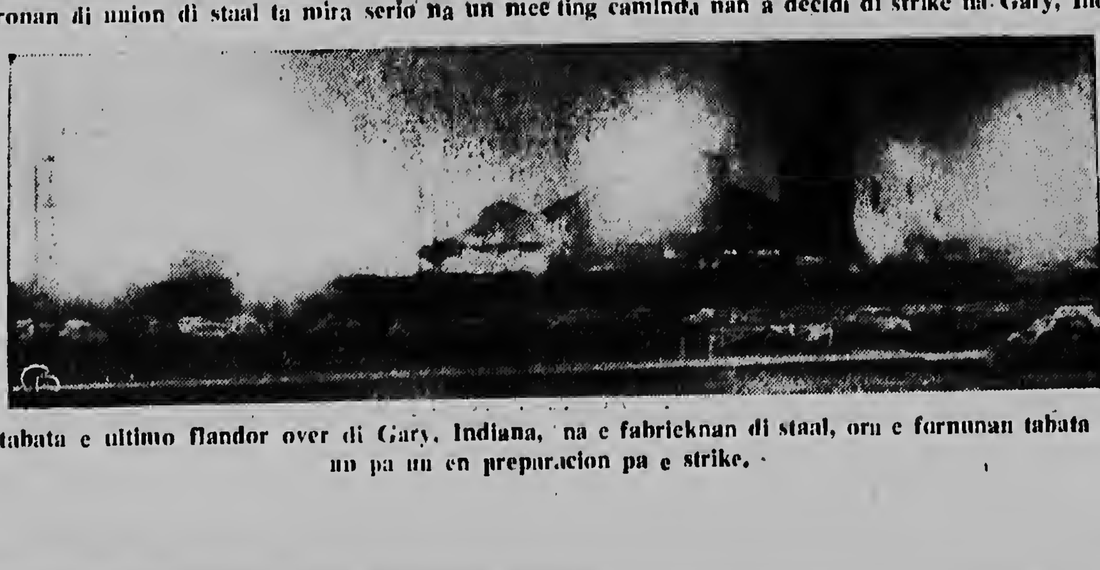
„Tur orea duru qu bo tal Falta poco asina bo tabata Dios-pordon awor aqui".

Zizi a basha gritu di yoramentu y a priminti di no haci coi cabezura nunca mas y ta dificil pa mi probà mi querido lectoman esaqui, pasobra lagrimanan di un sangura t'asina chiquitu, cu ta dificil pa wowo di hende por miré sin un aparato especial y e cos di mas tristu ta, cu un aparato asina nos no tin aqui na Aruba.

Strike na fabrieknan di staal ta sigui



—'Miembronan di union di staal ta mira serio na un meeting caminda nan a decidi di strike na Gary, Ind.



— Esaki tabata e ultimo flandor over di Gary, Indiana, na e fabrieknan di staal, ora e fornunan tabata worde paga un pa un en preparacion pa e strike.

TRES REY

Un dia tabatin tres rey, un yama Rikeza, e otro Pobreza y di tres Miseria. Nan tur tres tabatin un reino mes grandi, cu mas tanto solda pa sirbi nan.

Rey Rikeza tabata biha den un palacio masha bunita. Tur su soldanan tabata hombernan balente, heroënan sin temor den batalla y nan tabata biba un bida feliz hunto cu otro. Nunca ainda nan no a conoce pobreza, ni miseria den nan terra.

Den nan cunucunan bo tabata hanpa maishinan cu tapushi gordo yen di cuminda. Nan muhernan ta carga es responsabilidad, di bati es tapushinan saca maishi y mulé riba piedra di laman, pa nan hanja harinja.

Aki banda bo ta hanja bacanan gordo ta camna bai bini, cu tur mainta ta yena dos ember di lechi.

Aya banda, galinjanan grandi, cu ta pone webo tur santo dia, ta corre hunga corre-cué contento di nan. Un mama di galinja a caba di lamta foi di su neshi, cu 15 puito y defendenan cu vigor, contra e otronan cu kier piknan. Na otro lado, caménan blanco-blanco, ta keiro na grupo y bo tin di feitanan dos biaha pa anja, pa nan no stik bao di nan lananan. For di e lananan aki, e muhernan ta fabrika panja durable pa nan casa.

Cabritonan tabata bringa cu otro continuamente, ta papia miles cosnan y menaza tur hende y bestia cu tabata pasando.

Danki Dios ni un di nan no tabata comprende loque nan tabata papia, sino rey Rikeza no a resta ni un di su cabritonan.

En una palabra bisá; aki tur hende y bestia tin amistad cu otro.

Principalmente e cabainan ta cos di mira. Cada un ta sinti su mes mas bunita cu e otro y ta pleita tur dia, cu ami ta core mas duro cu bo, abo ta cansa promer cu mi, etc.

Continuamente nan ta corre hunga pusta cu otro. Un cu semper tabata na superior den careda, ta Blanca-Nieve. Ora Blanca-Nieve cuminza core ni un di nan no por tene paso cuné. Ta parce cu ta ala e ta cria.

Masha dia e no ta hunto cu nan mas. Awor e ta pronk hunto cu e otro cabainan di rey, comiendo diariamente for di e yerbanan cán-cán di vitamina, cu e terra ta produci.

Rey Rikeza tabatin un yiu masha bunita, cu dushi color. Tur semper te camina e soldanan por recorda, nan a mira princesa tur bisti na blanco di pia te cabez.

Dia el a bira mas grandi cu el a sinja core cabai, Blanca-Nieve a bira su favorito, su amigo inseparable. P'es motibo princesa ta carga mes nomber cu su cabai.

Tur dia e dos Blanca-Nieve nan aki, ta sali bai keiro millanan leuw y cu facilidad cabai Blanca-Nieve ta carga su maestra hibé tur camina den un minimo di tempo.

Tin biaha Blanca-Nieve ta yega te camina nan terra ta parti cu esun di rey Miseria. Semper e tabatin gran deseo di sera conoci cu Miseria y Pobreza. Pero cerca su tata e no tin mester di yega cu e opinion aki mes. Pasobra 'e sa qui gran enemigo e tres reynan aki ta di otro. Cada cien meter bo ta hanja un borchi cu ta avisa:

„Aki reino di REY MISERIA ta cumienza. PROHIBI pa pasa".

Capitulo II

Parti Zuid despues di rey Miseria su terra, bo ta hanja reino di Rey Pobreza. Kier meen cu rey Miseria su tera, tabata keda mei-mei di nan dos.

Rey Pobreza su castillo, tabata mes grandi cu esun di Rikeza. Un excepcion tabatin, cu nan tabata pober. Nan no conoce miseria ni rikeza.

Nan bucanan tabata flaco y di baina nan duna, mitar ember di lechi pa dia. Tur e caménan tabata keda mas cu tres anja sin cria lana, despues cu nan pelanan. P'esey e soldanan, tabatin di culda nan panjanan bon, pasobra si nan kibra no tabatin otro.

E cabritonan ta camna yora, aclamando cu nan tin hamber y no tin cuminda suficiente, pa nan come. I manera custumber, no tin ni un hende ni animal, cu por comprende e lenga complica di cabritonan.

Nan cabainan tabata demasiado flaco y nan cantidad, tabata casi dos cien mas menos cu e soldanan. Asina ta, cu hopi di nan tabata na pia.

Na tera di Rikeza, nan tin magasina jen-jen di arma, de la manera cu cada un di e soldanan, tin dos revolver di un tiro y un espada flameamente den su poder.

Aki na tera di rey Pobreza, ta algun cien revolver nan tabatin y e spadanan, no tabata suficiente pa tur hanja.

Prins Pobreza cu tabata un maestro den usamento di e armanan akı, tabata train su soldanan tur dia. I cada un riba nan mes, tabata gran espachin, kendenan nunca a perde un pelea den batalla. I un tiro sali for di nan revolver, nunca tabata hera.

Nan training nan tabata masha peligroso. Por socede, cu nan por muri, cu asina tanto furia nan tabata bringa; como dos gran enemigo.

Si acaso no tabata existi un mas duro den nan dos, nan ta duna otro man y no ta existi, dos amigo mas intimo riba mundo.

Tabata dificil pa un di nan perde un pelea, pero si esey socede, di berguenza e no kier biba mas. Su manece bo ta hanjé morto, cu un spada hinka cabo-cabo den terra banda di dje. I ken cu mira e pobercitó aki, ta sa ta quen a muri ayera.

Tabatin poco den nan ta bringa te bira hopi bieuw, sin nunca perde un pelea y sin falta, prins Miseria tabata un heroë igual. Ora e ta train su soldanan e tabata heridanan continuamente y nan tabata tuma esaki, como un gran honor. Despues nan ta bai blof nan amigonan. „Ami ta un rasco sol m'a hanja".

Fuera tur esaki, e prins no tabata cruel manera su soldanan. Den pelea e tabata safe nan, mas tanto cu e por y nunca su contra-partida, no a sali morto ni gravemente herida.

Su cabai tabata preto-preto manera roet, p'es motibo ta tende na nomber di Negro. E tabata un cabai flaco, pero ta pusta casi tur e otro cabainan den careda. Ta un tabatin cu tabata bai largé leuw, esey ta e cabai di su tata cu yama Curioso.

Pero esey no tabata cos di compara mes, por bisa cu ta bula e tabata bula.

(E ta sigui).

IYO PIMENTEL TA GANA DI DIXON DI INGLATERRA Y A PERDE CU DROBNY

Dia 12 di Juli Iyo a completa dos victoria den e siman aqui ora qu el a gana e Ingles R. W. Dixon cu score di 6-1 y 6-3.

Den un partida di dobles masculino tambe Iyo a triunfa ora qu hunto cu Andrés Hammersley di Chili el a gana den e tercera buelta di un torneo di tennis na e Condado di Midland na Inglaterra. Contra Drobny el a perde 6-2 y 6-1.

ARGENTINA A SERA SU TEMPORADA DI FUTBOL INVICTO FRENTE DI EQUIPONAN DI EUROPA

Despues di a gana Italia cu score di 1—0 na Buenos Aires Argentina a mantene su invicto frente di equiponan di futbol Europeo ya qu el a gana Inglaterra 3—1 y España 1—0.

Den siman pasa el a gana Uruguay den su mes cas na Montevideo y a empata contra Brasil den e final pa e Copa di Atlantico qu ta ser disputa entre nan tres. E wega di desempate lo ser hunga na Sao Paolo.

Recepcion a bordo di „Hornfels"

ORANJESTAD. - Cu motibo di e bishita di Senjor Nicolas Sturken, primo di donjo di „Horn Line, na Aruba Trading Company, agente di Horn Line na Aruba, a tene un recepcion a bordo di e bapor „Hornfels" cu Senjor Sturken ta biaha cu ne. E bapor aki tambe ta di e linea ariba menciona.

E recepcion aki ta mas bien pa duna Senjor Sturken oportunidad di sera e interesadonan conocir di nos isla cu Horn Line y tambe di otro banda pa introduci Senjor Sturken cu representantenan di Gobierno, Comercio y industria. Nos ta kere cu tur dos intencion a worde logra.

Entre e presentenan nos a ripara Gezaghebber, mr. L. C. Kwartz. Horn Line ta posee actualmente seis bapor cu acomodacion pa pasahero. E Linea aki cu a worde estableci promer cu e promer guera mundial a perde den e di dos guerra casi tur su bapornan. Despues di e segundo guera mundial nan a lanza un programma progresivo cu e resultado di traha henter un armada nobo.

Horn Line ta nabega principalmente puertonan di Europa Norte, di Teritorio Caribeno y America Norte y Sur. Ta isisti un cooperacion estrecho entre French Line cu Horn Line, tur dos compania ta funciona como agente di otro. Segun Sr. Sturken a informa nos cu e cooperacion Frances-Aleman ta bai sublime.

Di e seis bapornan cu nan tin dos ta pa transporte di banana entre e teritorio aki y Europa y nan ta e bapornan mas adecuado pa pasahero. Un biaha pa luna mas o menos un di e bapornan ta jega Aruba.

Inauguracion di torneo di tennis L.S.P.

(DI nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E segundo torneo di tennis organiza pa Lago Sport Park a worde inaugura diasabra atardi cu e siguiente partidonan. A worde hunga den clase A y B di singles caballeros. Roos a elimina Burton facilmente den straight set cu score di 6—1, 6—3. E segundo partido di e clase aki a termina na favor di S. Malmberg contra di Dr. van Schouwen. E score tabata 6—2 y 6—4.

E dos ganadornan aki lo enfrenta otro dia 4 di Augustus pa determina e finalista cu lo hunga un rond robin contra di dos otro pa e titulo di campeon y sub campeon. Den clase B A. Kock a derrota Dr. van Putten cu score di 6—4, 6—2. E segundo partido entre Commissiong y Sampson a worde gana pa Commissiong cu score di 6—4, 1—6 y 7—5.

Diadomingo e promer partidonan di dobles caballeros a worde hunga. Den clase A Dr. van Schouwen combinando cu Batson a derrota e pareha Roos-Burton cu score di 6—2, 6—1. E segundo partido tambe a resulta „one-sided" ganando Brokky y Ponson for di Henriquez y Bouwer cu score di 6—1, 6—1. Den clase B van der Putten y van der Vuyst a gana Gato-Augustin cu score di 6—0, 6—2. E pareha Steele-White a elimina Lau-Lewis cu score di 6—2, 6—4. E pareha van Schouwen-Batson lo enfrenta Brokke-Ponson dia 29 di Juli, mientras cu van der Putten-van der Vuyst lo enfrenta Steele-White dia 9 di Augustus.

Cambio den programa di tennis L. S. P.

(DI nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En conneccion cu e fiesta di despedida cu ta worde duna diamars anochi pa e presidente di Lago Sr. J.J. Horrigan, kende ta retira, e partido di tennis di dobles mixto anuncia pa diamars atardi ta worde cambia pa diarazon atardi. E partido lo ta entre Sra. Sanders y J. Lambert contra di Srta. Pos y Balson.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bay den cushina pa e bay yena su glas cu awa y ora e la llega na e cos di laba tayo y ta habri e krantji e no ta hanya awa. E ora e ta drei grita Pepita cu ta paden: „Pepita, no tin awa." Pepita ta bini cerca dje y ta bisele: „Mi tabatin pleito cu e hendenan di e awa pa motibo di e cuenta di luna pasa." No comprendiendo e asunto mucho bon, Lorenzo ta puntra asombra: „Y djei ....?" Pepita ta continua cu su storia y ta bisa: „E pleito a empata." Ainda Lorenzo no ta bini bij di e storia di Pepita y pesei e ta contesta: „Si?" Pepita cu ta hanya e asunto masha logico ta kita bai, bisando ainda: „Nos no ta paga nan ni nan la duna nos awa." E ora Lorenzo ta cay ariba e cos di laba tayo cu su cabez riba su brazanan y no sa kiko e cuminza cu Pepita. E no ta caba di comprende pa kiko tur ora Pepita tin cu regla e asuntonan di e manera aki.